

Dod 4/10 133/08  
063/1027/12

**Dodatok č. 2**  
**K Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby**

**Hlasová Virtuálna Privátna Sieť**

uzatvorenej dňa 12.12.2008 v zmysle ustanovenia § 269 ods. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v spojitosti s ustanovením § 43 a nasl. zákona č. 610/2003 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov, uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**Orange Slovensko, a.s.**

Sídlo: Prievozska 6/A, 821 09 Bratislava  
IČO: 35697270  
IČ DPH/DIČ: SK2020310578  
zastúpená: Ing. Pavol Lančarič, PhD., generálny riaditeľ  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu: 2623005720/1100  
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B

(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

**Správa zariadení Úradu vlády SR**

Sídlo: Námestie Slobody 2899/1, 813 70 Bratislava 1  
IČO: 00002895  
zastúpená: Ing. Martin Turčan, riaditeľ  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 70000060275/8180  
ďalej len „Účastník A“

**Národná agentúra pre sieťové a elektronicke služby**

Sídlo: Kollárova 8, 917 02 Trnava 2  
IČO: 42156424  
zastúpená: Mgr. Branislav Máčaj  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 70000060275/8180  
ďalej len „Účastník B“

Účastník A, Účastník B sa spoločne ďalej označujú ako „Účastníci“; pojmom „Účastník“ sa rozumie každý jeden z Účastníkov, ktorý spĺňa podmienky ustanovenia, samostatne; spoločnosť Orange a Účastníci sa ďalej spoločne označujú aj ako „zmluvné strany“).

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť, uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 12.12.2008, (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovnom Dodatku č. 2 (ďalej len „dodatok“):

**Článok I – Predmet dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 2 (Ceny HVPS) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 (Ceny HVPS).
2. Nová Príloha č. 2 (Ceny HVPS) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že článok 8 bod 1 Zmluvy sa primerane mení a upravuje, a to tak, že platnosť a účinnosť Zmluvy sa predlžuje o 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto dodatku. Ustanovenia článku 8 bod 2 Zmluvy o prolongácii Zmluvy sa týmto dodatkom nemenia.

## Článok II – Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
2. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
3. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to výlučne písomnou formou.
4. Dodatok je vyhotovený v troch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán dostane každý z Účastníkov jeden rovnopis a spoločnosť Orange jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných alebo nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a svoj súhlas s obsahom dodatku potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
7. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

Zoznam Príloh

Príloha č. 2 – Ceny HVPS


V Bratislave ..... 25 NOV. 2010

  
**Ing. Pavol Lančarič, PhD.**  
generálny riaditeľ  
Orange Slovensko, a.s.

V Bratislave ..... 10. 11. 2010

  
**Ing. Martin Turčan**  
riaditeľ  
Správa zariadení Úradu vlády SR



  
**Mgr. Branislav Máčaj**  
riaditeľ  
Národná agentúra pre sieťové a elektronické služby

## PRÍLOHA č. 2

### CENY

#### ČLÁNOK I Ceny HVPS pre Účastníkov

#### Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS.

#### 1. Jednorazové platby

| Popis služby                         | Cena pre Účastníka (EUR) | Zlavy     | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Zriadenie služby HVPS pre Účastníkov | <b>24.895,44</b>         | 24.895,41 | <b>0,03</b>              |

#### 2. Mesačné platby:

| Popis služby                         | Cena (EUR)          | Zlavy  | Cena pre Účastníka (EUR)   |
|--------------------------------------|---------------------|--------|----------------------------|
| Mesačný poplatok za HVPS používateľa | 4.98,- / používateľ | 99,33% | <b>0.03,- / používateľ</b> |

| Popis služby                    | Cena pre Účastníka (EUR) |
|---------------------------------|--------------------------|
| Poplatok za pripojenie 2 Mbit/s | 544.38,-                 |

| Popis služby  | Cena (EUR)    | Zlavy      | Cena pre Účastníka (EUR) |
|---|---------------|------------|--------------------------|
| Neobmedzené volania - firma <sup>1)</sup><br>(poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup> | <b>3.32,-</b> | <b>35%</b> | <b>2.16,-</b>            |

| Popis služby   | Cena (EUR)     | Zlavy      | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|----------------|------------|--------------------------|
| Neobmedzené volania - firma, OSK <sup>1)</sup><br>(poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup> | <b>18.26,-</b> | <b>30%</b> | <b>12.78,-</b>           |

| Popis služby   | Cena (EUR)     | Zlavy      | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|----------------|------------|--------------------------|
| Neobmedzené volania - firma, OSK, ST <sup>1)</sup><br>(poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) <sup>2)</sup> | <b>23.24,-</b> | <b>30%</b> | <b>16.27,-</b>           |

<sup>1)</sup> Poplatok zahŕňa možnosť neobmedzených volaní do uvedeného smeru. Neobmedzené volania do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Pod pojmom „neobmedzené volania“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telecom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS a PABX.

2) Službu Neobmedzené volania sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Neobmedzené volania. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Neobmedzené volania neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Neobmedzené volania najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Neobmedzené volania na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi, na ktorého je registrovaná SIM karta, za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto Prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

3) Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Neobmedzené volania na všetkých SIM kartách registrovaných na jednotlivých Účastníkov súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Neobmedzené volania iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s jednotlivými Účastníkmi dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na týchto Účastníkov nebude aktivovaná služba Neobmedzené volania. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Neobmedzených volaní pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Neobmedzených volaní, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Neobmedzených volaní, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Neobmedzených volaní.

| Popis služby                       | Cena (EUR) | Zlavy | Cena pre Účastníka (EUR) |
|------------------------------------|------------|-------|--------------------------|
| Mesačný poplatok za pripojenú PABX | 4.98,-     | 0%    | 4.98,-                   |

### 3. Hovorné

#### 3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

| Služba   | Cena/min | Zlavy | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--|----------|-------|--------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |          |       |                          |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498   | 40%   | <b>0,0299</b>            |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |          |       |                          |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1162   | 45%   | <b>0,0639</b>            |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0664   | 20%   | <b>0,0531</b>            |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958   | 40%   | <b>0,1175</b>            |

Slabá prevádzka

| Smer   | Cena / min | Zlava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|------------|-------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |            |       |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498     | 40%   | <b>0,0299</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |            |       |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,0830     | 45%   | <b>0,0457</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0498     | 20%   | <b>0,0398</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958     | 40%   | <b>0,1175</b>             |

**3.2 Hlasové volania z PABX – národné volania**

Uvedené ceny platia nad rámec predplatených minút podľa smerovania volaní.

Slaná prevádzka

| Smer   | Cena / min<br>EUR | Zlava  | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|-------------------|--------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |                   |        |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498            | 40%    | <b>0,0299</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |                   |        |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1494            | 57,20% | <b>0,0639</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0664            | 20%    | <b>0,0531</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,2390            | 50,85% | <b>0,1175</b>             |

Slabá prevádzka

| Smer   | Cena / min<br>EUR | Zlava  | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|-------------------|--------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |                   |        |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498            | 40%    | <b>0,0299</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |                   |        |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1494            | 57,20% | <b>0,0639</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0498            | 20%    | <b>0,0398</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,2390            | 50,85% | <b>0,1175</b>             |

**3.3 Ceny medzinárodných hlasových volaní**

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov a na volania z klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

| Zóna  | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka EUR |
|---|------------|-------|------------------------|
| <b>EURO:</b><br>Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta    | 0,1394     | 45%   | <b>0,0767</b>          |
| <b>EURO MT:</b><br>Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 0,3054     | 45%   | <b>0,1680</b>          |
| Zóna 1  | 0,1925     | 0%    | <b>0,1925</b>          |
| Zóna 2  | 0,3253     | 0%    | <b>0,3253</b>          |
| Zóna 3  | 0,5577     | 0%    | <b>0,5577</b>          |
| Zóna 4  | 0,7568     | 0%    | <b>0,7568</b>          |
| Zóna 5  | 1,2879     | 0%    | <b>1,2879</b>          |
| Zóna 6  | 0,4249     | 0%    | <b>0,4249</b>          |

## ČLÁNOK II

### Ceny HVPS pre Účastníkov v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

#### Úvod

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS.

#### 4. 1. Jednorazové platby

| Popis služby                         | Cena pre Účastníka (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--------------------------------------|--------------------------|-------|--------------------------|
| Zriadenie služby HVPS pre Účastníkov | <b>24 895,44</b>         | 0%    | <b>24 895,44</b>         |

#### 5. Mesačné platby:

| Popis služby                         | Cena (EUR)        | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|--------------------------------------|-------------------|-------|--------------------------|
| Mesačný poplatok za HVPS používateľa | 4.98 / používateľ | 0%    | <b>4.98 / používateľ</b> |

| Popis služby                    | Cena (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|---------------------------------|------------|-------|--------------------------|
| Poplatok za pripojenie 2 Mbit/s | 544.38,-   | 0%    | 544.38,-                 |

| Popis služby                       | Cena (EUR) | Zľava | Cena pre Účastníka (EUR) |
|------------------------------------|------------|-------|--------------------------|
| Mesačný poplatok za pripojenú PABX | 4.98,-     | 0%    | 4.98,-                   |

## 2. Hovorné

### 3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

| Sme  | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|------------|-------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |            |       |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498     | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |            |       |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1162     | 0%    | <b>0,1162</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0664     | 0%    | <b>0,0664</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958     | 0%    | <b>0,1958</b>             |

Slabá prevádzka

| Sme  | Cena / min | Zľava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|------------|-------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |            |       |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498     | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |            |       |                           |
| Hlasová volania do siete spoločnosť Orange   | 0,0830     | 0%    | <b>0,0830</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0498     | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958     | 0%    | <b>0,1958</b>             |

### 3.2 Hlasové volania z PABX – národné hlasové volania

Uvedené ceny platia nad rámec predplatených minút podľa smerovania volaní.

Silná prevádzka

| Sme  | Cena / min<br>EUR | Zľava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|-------------------|-------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |                   |       |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498            | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |                   |       |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1494            | 0%    | <b>0,1494</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0664            | 0%    | <b>0,0664</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958            | 0%    | <b>0,1958</b>             |

Slabá prevádzka

| Smeť   | Cena / min<br>EUR | Zľava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|--|-------------------|-------|---------------------------|
| <b>Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny</b>   |                   |       |                           |
| Hlasové volania v rámci skupiny  | 0,0498            | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| <b>Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny</b>  |                   |       |                           |
| Hlasové volania do siete spoločnosti Orange  | 0,1494            | 0%    | <b>0,1494</b>             |
| Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s.  | 0,0498            | 0%    | <b>0,0498</b>             |
| Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR | 0,1958            | 0%    | <b>0,1958</b>             |

### 3.3 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky čisto hlasové volania z mobilných telefónov a čisto hlasové volania z klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

| Zóna  | Cena / min<br>EUR | Zľava | Cena pre Účastníka<br>EUR |
|---|-------------------|-------|---------------------------|
| <b>EURO:</b><br>Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta    | 0,1394            | 0%    | <b>0,1394</b>             |
| <b>EURO MT:</b><br>Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta | 0,3054            | 0%    | <b>0,3054</b>             |
| Zóna 1  | 0,1925            | 0%    | <b>0,1925</b>             |
| Zóna 2  | 0,3253            | 0%    | <b>0,3253</b>             |
| Zóna 3  | 0,5577            | 0%    | <b>0,5577</b>             |
| Zóna 4  | 0,7568            | 0%    | <b>0,7568</b>             |
| Zóna 5  | 1,2879            | 0%    | <b>1,2879</b>             |
| Zóna 6  | 0,4249            | 0%    | <b>0,4249</b>             |

### ČLÁNOK III

#### Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.



| Druhy a rozsah zliav  | Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) | Výška zľavy v % | Začiatok účinnosti poskytovania zľavy | Dĺžka obdobia poskytovania zľavy |
|---|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| Aktivácia účastníckych balíkov v HVPS riešení                     | Aktivačný poplatok                    | 99%             | podľa účinnosti RZ                    | po dobu platnosti RZ             |
| Roaming   | zábezpeka                             | 100%            | podľa účinnosti RZ                    | po dobu platnosti RZ             |
| Clip  | Aktivačný poplatok                    | 99%             | podľa účinnosti RZ                    | po dobu platnosti RZ             |
| Správa firemnej komunikácie                                       | Aktivačný poplatok                    | 99%             | podľa účinnosti RZ                    | po dobu platnosti RZ             |
| Správa firemnej komunikácie                                       | Mesačný poplatok                      | 99%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Európsky roaming  | Mesačný poplatok                      | 99%             | podľa účinnosti RZ                    | po dobu platnosti RZ             |
| Orange Internet Expres  | Mesačný poplatok                      | 40%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Mini                                      | Mesačný poplatok                      | 40%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Štart                                     | Mesačný poplatok                      | 40%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Klasik                                    | Mesačný poplatok                      | 40%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Premium                                   | Mesačný poplatok                      | 40%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Orange world 100  | Mesačný poplatok                      | 10%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Orange world 1000   | Mesačný poplatok                      | 10%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Orange world 2000   | Mesačný poplatok                      | 10%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Mini+                                     | Mesačný poplatok                      | 30,77%          | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Klasik+                                   | Mesačný poplatok                      | 17,75%          | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Internet na doma Prémium+   | Mesačný poplatok                      | 17,40%          | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Mobilný Orange internet Prémium+                                  | Mesačný poplatok                      | 13,70%          | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| Haló Svet   | Mesačný poplatok                      | 99%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| SMS odoslané na účastnícke čísla Orange                           | Hovorné                               | 15%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |
| SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov | Hovorné                               | 10%             | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti RZ             |

- Spoločnosť Orange poskytne jednotlivým Účastníkom rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastníci ako aj každý z nich samostatne sa zaväzujú, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodnú inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o pripojení uzavretých so spoločnosťou Orange budú vykonávané prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
- Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré ktorýkoľvek z Účastníkov už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
- Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto Prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.

4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne jednotlivým Účastníkom nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa im podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníkov (alebo niektorého z nich) oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníkov resp. niektorého z nich, ktorého sa zľava týka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníkov (resp. niektorého z nich) po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky [www.orange.sk](http://www.orange.sk), zaoberajúcej sa roamingovými službami.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníkov, resp. niektorého z nich (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy), je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

| Druh služby        | Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) | Cena v EUR | Začiatok účinnosti poskytovania zľavy | Dĺžka obdobia poskytovania zľavy |
|--------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| EU ROAMING, Zóna 1 | Odchádzajúce hovory                   | 0.3900     | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti Zmluvy         |
| EU ROAMING, Zóna 1 | Prichádzajúce hovory                  | 0.1500     | najbližšie fa obdobie                 | po dobu platnosti Zmluvy         |
| EU ROAMING         | Mesačný poplatok                      | 9.92       | najbližšie fa obdobie                 | Do ukončenia poskytovania služby |

#### ČLÁNOK IV Spoločné ustanovenia

##### 1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
- b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné voľania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o pripojení uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.

- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto Prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovne uvedené v tejto Prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho Účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.
2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS, pričom za mobilný telefón sa nepovažuje PABX.
3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok